



一个大人物的小故事

حکایات صغیرہ فی عیاشہ اکبر

117

2/1

世界知识出版社

K834.117
HYL/1

一个大人物的小故事

黄云龙 赵龙根 译

世界知识出版社

根据约旦《宪章报》1980年12月30日
至1981年3月24日连载文章译出

一个大人物的故事

李崇德 黄云龙 赵龙根 译
封面设计：王翔

3182/3410

一个大人物的故事

黄云龙 赵龙根 译

• • •

世界知识出版社出版发行
(北京外交部街甲31号)

北京世界知识印刷厂排版
新华书店经销

787×1092毫米32开本 印张：3 字数：61,000

1987年4月第1版 1987年4月第1次印刷

印数：1—21,000

书号：17003·1090 定价：0.48元

译者的话

读者面前的这本小书是根据约旦《宪章报》的连载文章译出的。该书运用故事的形式，以清新、朴实的笔触生动地向人们展现了埃及故总统纳赛尔作为第三世界的一位国家领导人是怎样待人接物和处理国事的。书中不仅讲述了纳赛尔总统衣食住行和日常工作的具体情况，而且记叙了当时阿拉伯世界的若干重大事件。

纳赛尔总统的全名是加麦尔·阿卜杜勒·纳赛尔。1918年1月15日，他出生在埃及西乌特省贝尼莫尔村的一个职员家庭。他的父亲是一名邮差。

他在青年时代就追求进步，担任过中学学生联合会主席，组织和领导过反对英国入侵和占领埃及的学生示威，曾几次被捕入狱。1938年，他从埃及军事学院毕业后开始步入戎马生涯。1945年，他秘密筹建自由军官组织，并于1950年任该组织执行主席。1952年7月23日，他领导自由军官组织一举推翻了法鲁克王朝，从而蜚声埃及和世界。1953年6月，埃及共和国成立，纳赛尔先后担任副总理兼内政部长，内阁总理、代总统、革命指导委员会主席，共和国总统兼总理等职。1970年9月28日因心脏病逝世，终年53岁。

纳赛尔在执政期间积极奉行独立自主的政策，为捍卫国家主权和维护阿拉伯国家的团结作出了巨大贡献，因此深受阿拉伯人民的爱戴和第三世界各国人民的尊敬。

本书翻译过程中，对原小标题作了必要的更动，对故事的个别情节也有所调整和校正。

前 言

加麦尔·阿卜杜勒·纳赛尔是一位政治领袖、人民英雄、革命导师，也是一位普通人，他极为朴实，体察民情，具有牢固的群众基础。

他坐在总统席上，仍是一个普通农民。

他高居领导地位，仍是一名百姓。

他在广阔的第三世界享有崇高地位，可他还是一位上埃及公民。

统治的威严没有因他的谦恭而逊色，权力的力量没有因他放弃世俗快乐而减弱。

他的声誉长存，有口皆碑。

他虽身居高位，却一如从前，始终是一位纯正的阿拉伯人。他为死去的理发师哭泣，命令监禁滥用职权的叔叔，拒绝夫人去拷任何男人——哪怕是希腊国王的手臂，私访和办个人的事只用私人汽车。他知道自己将不例外地死去，和其他人一起而长眠。

我们提供给读者的这些小故事和普通事件，透过字里行间勾画出一幅生动的人道主义图案，再现了纳赛尔的生活和与其有关的若干侧面。

目 录

1	生活一瞥	35	18	没有姐妹	他父
2	无暇娱乐	37	19	父亲的照片	总统
3	帐目公开	37	20	与黄颜色	06
4	伟人照片	37	22	因为她的蒙冤	86
5	无稽之谈	37	23	纳赛尔保护了他	86
6	普通的办公室	37	24	努里·赛义德的手枪	86
7	早餐前后	37	25	在阴谋中	“我
8	每天数千封信	37	27	他在这时没有	“战友”
9	与妻子共进午餐	37	28	理发师的死	86
	大的人物	38	29	办公桌上的事	86
10	“同出一源”	38	30	健忘的内政部长	
11	绝密内参	38	32	“没有自由，也没有民主”	
12	喜欢广告与幽默画		33	总统的命令	
	大量阅读		35	典礼官忧心忡忡	
13	体重与身高 下棋与看电影		36	典礼官的不幸	
14	服装、领带与颜色		37	扣款	
15	模范丈夫				
16	无名妻子 音乐爱好				
17	“吃醋”				

39	西德基的回敬	61	博士专机
40	“我第一个受到威胁”	63	“我们不是真理的主
42	佯装不知		人吗？”
43	艺术家的最后一幕	65	博士论文
45	晚礼服 阿里·胡斯尼	66	小房间和行军床
	的故事	67	暗号
46	纳赛尔和凶手	68	纳赛尔罢工
47	罢免萨拉赫·萨利姆	70	道德危机
49	公鸡不翼而飞 囚禁	71	等待“分娩”
	叔叔	72	解散联邦
50	拒收厚礼	73	伊玛姆的礼物
52	一场虚惊	74	总统的眼泪
53	“突然袭击”	76	一封致歉信
54	纳赛尔在美国	78	阿密尔受审
55	“我不愿意”	79	承认中国
56	运河国有化的开端	81	敦促
57	历史性会见	82	最后告别
58	军官们发誓	83	花絮
59	公司作何反应 午餐		
	中的故事		

生活一瞥

当有人说他使用前国王法鲁克的家具时，他发怒了。

他的早餐是奶酪和蚕豆，午餐是菜蔬和米饭。

他进行私人拜访时，从来都用他那辆不起眼的私人汽车。

每天都要收到3,000多封信，他都一一作答。

自从纳赛尔从政以来，他经历过许多关键时刻和历史事件。从这方面来讲，就其本人和立场，就其坚定和睿智就无需赘言了。但是，关于纳赛尔的私人生活，关于那些影响这位一向质朴、谦虚、情操高尚的埃及阿拉伯人的一生的问题，关于他受这些人类问题的影响而作出的许许多多决定，关于最能惟妙惟肖反映这位巨人品格的琐事、小故事，却鲜为人知。

在我们详尽讲述关于纳赛尔其人的许许多多故事之前，我们应该先了解他的家庭和他的环境。作为一位父亲、一位丈夫和一家之主，纳赛尔是怎样生活的呢？这位“当家的”又是如何对待他的妻子、儿女，他的朋友和国内的大人物的呢？

知识分子和讲官话的人称他为“总统”。但是，数百万埃及工人、农民、士兵则称他为“当家的”。

如同任何一位埃及主妇可以用渔船或手工艺作坊的“当

在街上，人们会自己走上一英里，向离家门五六百码的地方，向一个“家庭前哨”走去，那里人们会向警察或核密探报告可疑情况。

在苏尔白他的一家有三间开罗附近的一个普通住宅里，那里没有人在任何项目的名单上。他们有一名医生，一位律师，一位工程师和餐室厨夫。在埃及，每一间都有一个医生。苏尔白他家还算是很平常的。除此之外，还有两名由埃及政府任命来的政府雇员，他们在总统办公的房间里等候。

当纳赛尔外出履行公务时，他乘一辆黑色卡迪勒克，有一辆黑色夜车向他提供一辆卡迪勒克车中的一辆。但有一辆黑色夜车坐这两辆车去办私事，他开的那辆黑色夜车是在开会前两小时开了一小时，开了一辆海绿色的福特车。在开罗，人们会开一辆福特车。

在开罗，人们会开一辆福特车，在开罗，人们会开一辆福特车，在开罗，人们会开一辆福特车。

无 暇 娱 乐

在开罗，人们会开一辆福特车，在开罗，人们会开一辆福特车，在开罗，人们会开一辆福特车。

在开罗，人们会开一辆福特车，在开罗，人们会开一辆福特车，在开罗，人们会开一辆福特车。现在正在重新修建的苏米尔·艾米尔大旅社上有个屋顶花园，里面种着许多向日葵与玫瑰花盆，是个听音乐、观赏尼罗河景色的好地方。在酷热的夏夜，这儿是开罗消夏纳凉的最好去处。其中一角被辟为前国王的专用处，阿曼国王几年后，曾在埃及开罗的伏尼希·里奥塔·主教由侯爵·纳姆尔为表示对塞浦路斯国王的敬意，一致并且不涉足这种场所的常态，一直到现在为止，再接受了邀请。当他到达大旅社，步出电梯，走进屋顶花园时，对身边的人说：

方如此漂亮？

景色宜人，然而目不暇给的阿卜杜勒·纳赛尔爵士没有时间刻到。

帳目公开

各可设去南檢收代破
其似景調里。解腐。些
普他督空。期得。种。公。那
一。蓄。假。終。免
盡心。空。的。并。該。罢
却。良。以。字。定。開。如。常
禁。有。可。因。法。公。忽。經
而。竟。似。在。須。的。督。他
困。商。餉。以。將。必。封。學。
帥。誠。軍。曹。可。更。款。不。腐。絕
串。須。一。也。樹。存。排。痛
以。必。三。下。丁。的。長。一。惡
員。患。公。忽。里。果。何。深
茲。富。蓄。空。辦。然。任。吏
熟。級。安。班。班。與。諸。官
只。高。里。上。此。在。實。委。的。
要的。憲。去。奇。們。大。疑。前
要。府。儲。車。他。懷。命
密。政。一。餉。除。免。革
人。持。蜜。動。是。養。避。對
近。堅。公。論。連。但。不。須。與。民
未。爾。辦。去。桌。報。必。照。人
岩。賽。在。坐。假。們。而。及
鞫。納。費。費。乘。度。他。埃
一。豫。自。外。下。使
以。鞫。備。固。原。查。曾

普通住宅

人困屋塌，房屋里窗窸窣作响，要命的是，人屋之间，没有一块缓冲地带。人困屋塌，房屋里窗窸窣作响，要命的是，人屋之间，没有一块缓冲地带。

便衣的助手，他们在纳赛尔工作期间为他服务。还有几名穿便服的警卫则很少露面。

来访者经过小庭院前的传达室进入纳赛尔的住宅。庭院的左侧是网球场，右侧是有几个房间的一幢新楼，那里有纳赛尔的档案室和办公室。住宅的正前方三百盆花卉按高度依次放成三排，只要玫瑰花不再开花，这些花盆就撤换。

有些传说讲这幢住宅昼夜灯火通明，以防范刺客。但是，这种说法是不正确的，因为那里仅有六根混凝土柱子，上面各挂着一盏供装饰用的电灯，这些灯只要客人还未告辞就一直亮着，通常要亮到早晨三、四点钟。

这幢住宅的后面有一个绿色的大场地，里面种着几排树。远处一角的一棵大树下放着几把椅子和一张桌子，地面是用石块铺成的。在不十分炎热的夏天，纳赛尔就在这个地方办公，旁边放着专用电话，电话线就装在石块地面之下。

伟人照片

当外国来访者进宅向大厅走去时，一名政府委派的公勤人员拿着客人的帽子把他引到一间长宽各约20英尺的客厅就坐。

客厅的一侧有一架红色砖头与黑色大理石砌成的壁炉，壁炉的炉台上放着八张装在沉甸甸的银色镜框里的照片，照片上面签着各自姓名。这些照片是各国领导人的，他们是舒克里·库阿特利，苏加诺，尼赫鲁，海尔·赛拉西，铁托，周恩来及菲律宾前外长罗慕洛等。客厅的右侧，一个小柜上

放着一块大理石雕刻而成的镜框，里面放着加纳前总统恩克鲁玛的照片，这个镜框很大，壁炉台上放不住。这九位领导人，对阿卜杜勒·纳赛尔来说是世界上最杰出的政治领袖。

壁炉上方的墙上挂着一幅五英尺长的油画，画面是两个农民的孩子，这幅油画是西班牙政府送给阿卜杜勒·纳赛尔的。对面墙上挂着一幅画的复制品，画面是一群雏鸡。

无稽之谈

客厅的家具摆得很考究：壁炉前两把装饰得十分精致的大椅子相向而放，中间有一只小咖啡桌。就在这个地方，纳赛尔接见外国来访的大人物。

在这间的对面放着一套仿路易十四式样的镀金家具：一只长沙发，六把套着绣有玫瑰花的厚厚的沙发套椅，三只小桌子。

有一年，美国的一家杂志说这些镀金家具是从法鲁克的王宫里搬来的，纳赛尔得知以后气冲牛斗，因为这种说法纯是无稽之谈。

并不罕见

而与此相反，倒是完全应该的，因为纳赛尔作为一位国家的总统，他有权住在一所宫殿里，有权把他想要的家具搬

外形卑微的杰西·詹姆斯的各种事件和问题的看法。办公室左侧是11条线路的电话接线盒，他只要转动他的座椅就能接触到下墙就能与电话接线员或国家最重要的人物取得联系。如果他们的办公室锁着无内讯，那么他们家中的电话铃就会响起来。在办公桌旁，还有一张七英尺长的圆沙发，上面放着美式留声机和一台涉及刑事最强的收音机，同他的妻子和工友莱森这个办公室的墙上悬挂着世界各地附赠的瑞士钟和一幅由贝壳拼成的画。这幅由基督制做的画原先在康涅狄格1945年《时代》周刊的封面封面，在办公桌旁边还有一张沙发，纳赛尔会见他最亲近的同伴时就在这里。

办公桌旁还有三个电钮：第一个用来召唤听差，第二个用来召见他的秘书，第三个则是他的专用电话。只有纳赛尔身边的少数几个人才知道。

纳赛尔一家的卧室原来在大厅和办公室的后面。当增建第二层楼时，卧室就成了纳赛尔夫妇的法定居所。其及妻的客厅和餐厅面新卧室在楼上的纳赛尔卧室里设有电话和功率很强的收音机。因谷江指对指平儿含sδ由。国美自来又半一由。函旨悲友尊夏答池不碍琳伯姐

英书报——《平壤不餐报》本是书出寄国独五版出四个版
去寄书报受油果余五 **早餐** **餐前** **餐后** 书等油不餐报寄费
必来寄出油册，章着小说君要思昔书报章着油派至均，票油
各油主真悲大慈大均”言明主其，端国言明此一油博诗。血
呈公纳餐你通常界此索醒床从盖着理漱的 **闹闹** 乎故早餐义
他的早餐就是用茶、奶酪和 **粥制沙拉** 和 **中盘烟登豆** 相同，因
甚除他早餐时间很长，因为恰好是阅读开要出版的书和日报
的时间，以便从中了解发生的一切事情——言报总不餐报余
亲见早餐短，他在餐厅与办公室之间走来走去达四小时，

他要读完他的部长们的报告、加急电报和他的私人秘书认为应该呈阅的任何一封信件。

他习惯于在打电话时往放在他前面的笔记本上画画。如果你有机会翻阅纳赛尔执政最后四年的笔记本，一定会发现一些反复出现的图画。

上午这段时间，他的助手往返于他的办公室与设在路旁占有一层的秘书处之间。纳赛尔的两名专职秘书在秘书处工作，他们两人每人每天工作十小时，天亮之前的几小时内，他俩不在。秘书处有四名速记员帮助工作。

每天数千封信

每天从外部到达总统官邸的普通信件许许多多，其中二、三千封信的封皮上写着“纳赛尔亲收”字样，而这其中的一半又来自美国。由62名几乎能读能写各国文字的男女组成的机构不断答复着这些信函。

这个机构通过邮局寄出许多本《纳赛尔生平》一书并免费寄送纳赛尔的著作《革命的哲学》，还给集邮爱好者寄去邮票，以至那些像章爱好者想要得到小像章，他们也有求必应。信封的一角印有国徽，其上印有“以大慈大悲真主的名义”。这个机构的主任负责从很重要的信件中选出部分呈阅，同时呈阅收到的所有信件的摘要。

1959年，上埃及的一名女教师就她与女校长之间的纠葛给纳赛尔总统写了一封信。她在信中写道：

“她常使我不得片刻安宁，因为她要结婚。我有一位亲

威，是个未婚的男人。她要我为她策划，让他娶她；她也要求他这样做，然而，他对此不感兴趣。由于我这个‘红娘’没有当好，我任课的班级被迁到了狭窄的过道里，这是对我的极大侮辱。因此，我写信给您，总统阁下，求您赶快来救救我，免得我发疯。”

纳赛尔从不口授信件，只在口头上给他的秘书一个他想要说清楚的思想，然后，秘书以第一人称的口吻给对方写信，接着呈交给纳赛尔作必要的修改及签名。

与妻子共进午餐

下午两点半左右是午餐时间。此时，纳赛尔的妻子可以和他坐在一起。因为电话打不进来，住宅里又只有听差。

午餐有蔬菜、奶酪，很少有肉。如果他和他的夫人进餐时间长，孩子们从学校跑回家就赶得上一一起吃饭。在出去玩之前，孩子们要向父亲道安。

午餐之后，纳赛尔阅读来自阿拉伯世界和世界其它各地的日报。他可能要读上两小时，然后午休到下午五点。这时候，他的工作才正式开始，在这之后的八、九个小时内，他和他的部长开一个接一个的会议并接见驻开罗的外交官。

最伟大的人物

有一次，一位美国人要纳赛尔说一说历史上最伟大的人

